



閩／懷想／☆☆★★

罣礙

攢一萬箍，去機車行替大漢訂一台車，才轉來到厝，閩碰(pōng)著細漢囝紮伊的畢業紀念冊予我看，兩爸仔坐相對，叮叮噹噹講甲袂得煞。到翻點的時陣，細漢囝才講伊按算明仔載欲恰四个同窗租車落去花蓮耍，欲討寡所費，我袂寒酸這款錢，綴手擲(jīm)兩千箍。繼落去，坐佇膨椅頂，嘛毋知按佗位生出來的煩惱，一陣一陣佇頭殼內親像捎無總的膨紗，一沿一沿共心肝穎仔纏著，愈束愈縛，強欲無氣通喘。

濟囝業命，會操煩掛慮、袂食袂睏，攞嘛家己揣的、做得來的；鉞角出佇，父母對序細有較無仝的疼痛，就有無合理的向望、逐項放袂落心，較加嘛操煩、掛慮，逃袂出私情的拖磨。敢講「跋落囝兒坑」就是咱人落塗時註好好的命底咧？

若欲照佛經所講「無罣礙(kuà-gāi)故，無有恐怖，遠離顛倒夢想，究竟涅槃(liap-phuân)」的字句來說明，有罣礙就會起恐怖的心念，袂輸海湧按呢溢(ik)懸溢低，心肝盍會恬靜咧？就準有法度，我看嘛是強激、強忍的。世間人真正欲做甲無驚惶、袂罣礙的地步，真正著愛放揀身軀邊所有的一切，親像情愛、錢項、名聲、權力……干焦(kan-na)這招爾，揣無別步通變；反顛轉來講，世間人予遮的物件迷甲剝(pak)袂開、掰(pué)袂離，罣礙、恐怖一大拖，顛倒夢想纏袂煞，到欲死矣，嘛猶袂醒。

一切的罣礙、恐怖、顛倒夢想，是我有這身肉體所致的；甲無，就袂按呢矣。

作者：藍春瑞

☆詞彙學習☆

- 【翻點】huan-tiám：過了半夜十二點 【業命】giáp-miā：勞碌命。
 【綴手】tuè-tshiú：立即、馬上。 【鉞角】mê-kak：事情的關鍵點。
 【捎無總】sa-bô-tsáng：摸不著頭緒。 【落塗時】lòh-thôo-sī：人出生之時。

☆文法學習☆

【較加】有二義：1.怪不得、難怪，本文即此用法。2.多一些。如「五十較加」、「較加一絲仔」，前者也是一個副詞，但後者是「副詞＋動詞」構成的詞組。
 【無罣礙故……】很多字在閩南語當中都有文讀與白讀的不同讀法，在語言使用中，不同的語境、詞彙會有不同的文白讀選擇。像本文這樣引經據典的書面形式，通常使用文讀音，因此這裡的「無、有」要讀「bû、iú」而不讀「bô、ū」。